

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Monasterio de Santo Domingo de Silos (Santo Domingo de Silos, Burgos)

**MUNICIPIO:** Santo Domingo de Silos

**PROVINCIA:** Burgos

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 1100; CIHM 1, 126

**N. INV:** Monasterio de Santo Domingo de Silos (Santo Domingo de Silos, Burgos)

**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO

**OBJETO:** Escultura

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** Escultura

**TIPO DE EPÍGRAFE:** RELIGIOSO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:**

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** E

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** +3

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

- a) · Hic obit · hec plorat / carus dolet · impius orat
- b) Sol
- c) Luna
- d) Maria
- e) Iesus
- f) Iohannes
- g) Adam

Lectura dada por CIHM 1, 126.

**APARATO CRÍTICO:**

Pinedo (1918-1919) suprime la palabra I MP I VS

**TRADUCCIÓN:**

- a) Éste muere, aquella llora, el amado sufre, el impío reza.
- b) El sol.
- c) La luna.
- d) María.
- e) Jesús.
- f) Juan .
- g) Adán.

Traducción dada por CIHM 1, 126.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 1, 126.

**SIGNARIO:**

**SEPARADORES:** TRES PUNTOS

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Escritura carolina. No conserva líneas de pautado. Buen estado de conservación.

“La epigrafía de este relieve es interesante. Como se ve, los caracteres se parecen más a los del epitafio de santo Domingo que a los de los otros relieves. Efectivamente, aquí apreciamos un cambio de mano en la ordinatio de esta inscripción. Los caracteres se nos antojan mucho más modernos, pudiendo calificarlos abiertamente de carolinos”. Pérez de Urbel 1930, pp. 71-72, 75; IMPB 126

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** S. XII

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Monasterio de Santo Domingo de Silos (Santo Domingo de Silos, Burgos), claustro, relieve del pilar del ángulo nordeste, cara norte, cartelas.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 1100; CIHM 1, 126; Castresana López, Álvaro (2015) *Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis* (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 217. Scott Brown, Peter (2009) "The verse inscription from the deposition relief at Santo Domingo de Silos: word, image, and act in medieval art", *Journal of Medieval Iberian Studies*, Vol. 1, No. 1, January 2009, 87–111. García Lobo, Vicente (2007) "La comunicación publicitaria en los monasterios durante la Alta Edad Media", en *El monacato en los reinos de León y Castilla* (siglos VII-XIII), p. 167. Caviness,

Madeline H. (2006) "Reception of Images by Medieval Viewers", [en]: *A Companion to Medieval Art*, ed. Conrad Rudolph, 65–85. Oxford: Blackwell. Camille, Michael (1998) "Obscenity under Erasure: Censorship in Medieval Illuminated Manuscripts", [en]: *Obscenity: Social Control and Artistic Creation in the European Middle Ages*, ed. Jan Ziolkowski, 139–54. Boston: Brill. Alanus de Insulis (1996) "Liber de Planctu Naturae", [en]: *Patrologia Latina database: the full text database 216*, col. 466. Ann Arbor, MI: ProQuest Information and Learning Company. Schapiro, Meyer (1995) "From Mozarabic to Romanesque in Silos", en *Art Bulletin*, nº 21 (1939), pp. 113-174, traducción al español en *Estudios sobre el Románico*, versión española de Maria Luisa Balseiro, 2º ed., Madrid, Alianza, pp. 37-119. García Lobo, V. (1990) *La Epigrafía del claustro de Silos: El románico en Silos. IX Centenario de la consagración de la iglesia y claustro. 1088 – 1988*, pp. 85-104, abadía de Silos, aquí p. 96. Camille, Michael (1985) "Seeing and Reading: Some Visual Implications of Medieval Literacy and Illiteracy." *Art History* vol. 8, nº 1, pp. 26-49. Panofsky-Soergel, Gerda et al. (1979) *Abbot Suger on the Abbey Church of St. Denis and its art treasures*. Princeton University Press; aquí p. 63. Meyvaert, Paul (1973) "The Medieval Monastic Claustum", *Gesta*, vol. 12, nº 1/2, pp. 53-59. Fischer, Erik (1948) "Note on a possible relation between Silos and the Cathedral of Ribe in the XIIth century" in *Classica et Mediaevalia*, XI. Galliard, Georges (1932) *L'église et le cloître de Silos. Dates de la construction et de la décoration*, París, *Bulletin Monumental* 91, pp. 71-75. Pérez de Urbel, Justo (1930) *El claustro de Santo Domingo de Silos*, CSIC, Madrid, pp. 71-72, 75. Wilmart, André (1937) *Codices Regineses Latini,....: Codices 1-250 (Vol. 1)*. Biblioteca Vaticana; aquí p. 557-558. Pinedo, Ramiro (1918-1919) *El claustro de silos y sus inscripciones*, *Boletín de Silos* 21, Silos, pp. 465-466. Michel, André (1906) *Histoire de l'art depuis les premiers temps chrétiens jusqu'à nos jours*, París, II/1, p. 224. Amador de los Ríos y Fernández de Villalta, Rodrigo (1888) *Burgos. España, su monumentos y artes*, Barcelona, p. 929 (nota 1).

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



1. a. *Explanatio doctrinal* de la escena del Descendimiento. Silos (Ap. n.º 126)



1. b. *Explanatio doctrinal* de la escena del Descendimiento. Silos (Ap. n.º 126)

IMPB 126



descendimientos.Silos